



Giuramento di gemellaggio *Serment de jumelage* *Roussillon, le samedi 13 octobre 2018*



**Noi, Sindaci di Roussillon e Varazze,
liberamente eletti dal suffragio dei nostri cittadini,**

**Certi di rispondere alle profonde aspirazioni
e ai bisogni reali delle nostre popolazioni,**

**Sapendo che la civiltà occidentale ebbe le sue origini
nei nostri antichi Comuni e che lo spirito di libertà
fu per la prima volta segnato nelle garanzie che essi conquistarono,
Considerando che l'opera della storia deve proseguire in un mondo più vasto,
ma che questo mondo non sarà veramente umano se non nella misura
in cui gli uomini e le donne vivranno liberi in libere città.**

**In questo giorno prendiamo solenne impegno
di mantenere legami permanenti tra le amministrazioni dei nostri comuni,
di favorire in tutti i campi gli scambi tra i nostri concittadini
per garantire, attraverso una migliore comprensione reciproca,
il vero spirito della fratellanza europea e mondiale,
di unire i nostri sforzi per contribuire nella piena misura dei nostri mezzi
al riavvicinamento tra tutti i comuni d'Europa e del mondo.**



Alessandro Bozzano
Sindaco di Varazze

**Nous, maires de Roussillon et de Varazze,
librement désignés par le suffrage de nos concitoyens,**

**Certains de répondre aux aspirations profondes
et aux besoins réels de nos populations,**

**Sachant que la civilisation occidentale a trouvé son berceau
dans nos anciennes « communes » et que l'esprit de liberté
s'est d'abord inscrit dans les franchises qu'elles surent conquérir,
Considérant que l'œuvre de l'histoire doit se poursuivre dans un monde élargi,
mais que ce monde ne sera vraiment humain que dans la mesure
où les hommes vivront libres dans des cités libres.**

**En ce jour nous prenons l'engagement solennel
de maintenir des liens permanents entre la municipalité de nos communes,
de favoriser en tous domaines les échanges entre leurs habitants
pour développer, par une meilleure compréhension mutuelle,
le sentiment vivant de la fraternité européenne, et mondiale,
de conjuguer nos efforts afin de contribuer dans la pleine mesure
de nos moyens au rapprochement entre toutes les communes d'Europe et du Monde.**

Robert Duranton
Maire de Roussillon

